

2019

FRENCH JAPANESE BUSINESS SUMMIT 日仏ビジネスサミット

SHAPING THE FUTURE TOGETHER

共に未来を描く

PROGRAM・プログラム

NIKKEI HALL – TOKYO / 会場 日経ホール
December 11, 2019 / 2019年12月11日

INNOVATION IS OUR FINISH LINE.



Innovover autrement. Pilote Nissan Formula E. L'innovation est notre objectif. NISSAN WEST EUROPE. nissan.fr



Sébastien Buemi,
Nissan Formula E driver



Innovation
that excites

FOREWORD BY

はじめに



ARMEL CAHIERRE
President
French Chamber of Commerce
and Industry in Japan

アルメル・カイエール
在日フランス商工会議所 会頭

Following the success of the 1st edition of the French Japanese Business Summit organized in 2018 as part of the celebrations of the 100th Anniversary of the French Chamber of Commerce and Industry in Japan, the CCI France Japan is honored to welcome you today for a new and enriched edition of the French Japanese Business Summit! Trade and technology are changing the role of labor. This second summit features once again prestigious guest speakers who will enlighten us with their vision on trade, AI, robotics, and labor relations in front of an audience of opinion leaders, journalists and officials. This event is also a unique opportunity to commit and shape altogether even stronger economic relationships between France and Japan.

在日フランス商工会議所は、創立100周年事業の一環として2018年第1回日仏ビジネスサミットを開催致しました。このサミットの成果をうけ2019年、更に進化した日仏ビジネスサミットを開催致します。貿易とテクノロジーは労働の役割として変わっていきます。本年度の2回目のビジネスサミットでは名声のあるゲストスピーカーが貿易やAI、ロボット、労働に関するスピーチを、聴衆者である世論指導者、ジャーナリスト、政府関係者の前で、彼らのビジョンと共に私たちに啓発します。様々な分野のゲストスピーカーより、日仏関係の未来における経済・ビジネス分野のビジョンをご紹介頂き、共に未来を描くのを目標にしております。



LAURENT PIC
French Ambassador to Japan

ローラン・ピック
駐日フランス大使

Since its foundation in 1918, the French Chamber has played a major role in the expansion of business relations between French and Japanese companies, and thus deeply contributed to strengthen the partnership between France and Japan. The Business Summit is a perfect opportunity to further develop relations between our two countries and to actively contribute to vibrant and dynamic France-Japan economic ties.

在日フランス商工会議所は、1918年の創立以来、日仏企業間のビジネス関係の発展に大きな役割を果たすと共に、両国のパートナーシップ強化に大きく貢献しています。日仏ビジネスサミットは、両国の(友好)関係を更に発展させ、ダイナミックな日仏の経済連携を実現するための絶好の機会です。

ABOUT THE FRENCH CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY IN JAPAN

在日フランス商工会議所とは

The French Chamber of Commerce and Industry in Japan promotes exchanges between members and the Japan-France business community and provides a wide range of services ranging from events, communication support, recruitment... to support business and promote economic exchanges between Japan and France

在日フランス商工会議所は、会員及び日仏ビジネスコミュニティの交流を促進し、日仏経済交流が発展するため、イベント開催からコミュニケーションの支援、人材紹介からビジネスサポートまで幅広いサービスを提供しています



EVENTS DIVISION

- ▶ Hosted/co-hosted events
- ▶ Committee (seminar)
- ▶ Economic forum
- ▶ Gala party
- ▶ French business awards
- ▶ Business Leaders Forum

イベント企画部

- ▶ 主催・共催イベント
- ▶ 委員会(セミナー)
- ▶ 経済フォーラム
- ▶ ガラ・パーティー
- ▶ フレンチ・ビジネス・アワード
- ▶ 日仏ビジネスサミット

PUBLIC RELATIONS & BUSINESS PROMOTION DIVISION

- ▶ Media activities
- ▶ Publications (magazines, directory, business related books)
- ▶ Digital communication

広報・事業推進部

- ▶ メディア活動
- ▶ 出版(雑誌、名簿、ビジネス関連本)
- ▶ デジタル コミュニケーション



BUSINESS SUPPORT SERVICE DEPARTMENT

- ▶ Market survey
- ▶ Partner research
- ▶ Implement a visiting mission
- ▶ Business follow up
- ▶ Office rental

商務部

- ▶ 市場調査
- ▶ パートナーリサーチ
- ▶ 訪問ミッションの実施
- ▶ ビジネスフォローアップ
- ▶ レンタルオフィス



HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT DIVISION

- ▶ Post jobs recruitment
- ▶ HR training seminar
- ▶ Latest HR information
- ▶ Internships

人材開発部

- ▶ 求人情報の掲載
- ▶ 人材育成セミナー
- ▶ 人事関連の最新情報
- ▶ インターンシップ

Want to become a member? / 入会に関するお問い合わせ
membership@ccifj.or.jp



www.ccifj.or.jp

SINCE 1918

The oldest foreign Chamber of Commerce
based in Japan
日本で最も歴史のある外国商工会議所です。



The largest European Chamber of Commerce in Japan
最も規模の大きな欧州の商工会議所です。

The French Chamber of Commerce and Industry in Japan is a member of the Union of French Chambers of Commerce and Industry Abroad (UCCIFE) that exists in over 93 countries with 124 bases worldwide.
在日フランス商工会議所は、世界90カ国、120拠点を持つ在外フランス商工会議所連合会のメンバーです。

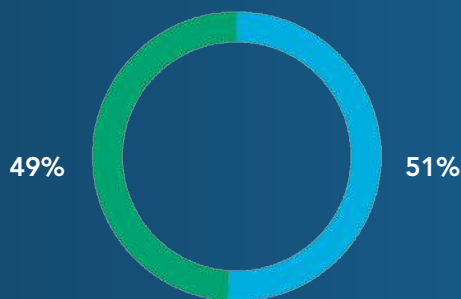
MEMBERSHIP メンバーシップ



600

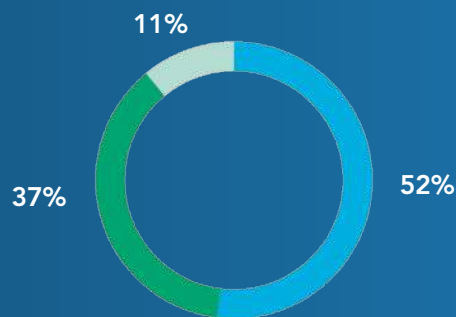
MEMBERS
会員数

DISTRIBUTION OF MEMBERS BY SIZE 規模別内訳



■ Large multinational / 大手多国籍企業
■ SME / 中小企業

DISTRIBUTION OF MEMBERS BY NATIONALITY 国籍別内訳



■ French / フランス
■ Japanese / 日本
■ Others / その他

EVENTS イベント

115

EVENTS EVERY YEAR
毎年実施する
イベント数

BUSINESS SUPPORT SERVICE ビジネス支援

170

FRENCH COMPANIES SUPPORTED EVERY YEAR
BY THE BUSINESS SUPPORT SERVICE
DEPARTMENT IN JAPAN
商務部が毎年日本進出を支援するフランス企業の数

PROGRAM

プログラム

MASTER OF CEREMONY / 司会

NOBUKO KOBAYASHI

Partner & Managing Director, EY Parthenon,
EY Transaction Advisory Services

小林 暢子氏



EYトランザクション・アドバイザリー・サービス株式会社 EYパルテノンパートナー&マネージング ディレクター

9:00 - 9:30

REGISTRATION & WELCOME COFFEE / 受付・ウェルカムコーヒー

9:30 - 10:15

OPENING CEREMONY / 開会挨拶

FRANCE-JAPAN, SHAPING THE FUTURE TOGETHER
未来を共創する日本とフランス

10:15 - 10:45

KEY NOTE / キーノートスピーチ

FUTURE CHALLENGES FOR THE WORLD ECONOMY
世界経済の未来への挑戦

10:45 - 11:40

PLENARY SESSION 1 / プレゼンテーション第1部

ROBOTICS, ARTIFICIAL INTELLIGENCE & DIGITAL TECHNOLOGIES
ロボティクス、AI、デジタルテクノロジー

11:40 - 12:00

NETWORKING BREAK / 休憩

12:00 - 12:50

PLENARY SESSION 2 / プレゼンテーション第2部

JAPAN AND GLOBAL TRADE
日本と国際貿易

12:50 - 14:00

NETWORKING LUNCH / 昼食・交流会

3 & 4 FLOORS: NIKKEI HALL
3階、4階: 日経ホール

3 & 4 FLOORS: NIKKEI HALL - FOYER
3階、4階: 日経ホール ホワイエ



14:00
15:00

PLENARY SESSION 3 / プレゼンテーション第3部

LABOR, INNOVATION & PRODUCTIVITY
イノベーションと労働

15:00
16:00

PLENARY SESSION 4 / プレゼンテーション第4部

ENERGY SOLUTIONS FOR ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY
持続可能な環境のためのエネルギーソリューション

16:00
16:15

KEY NOTE / キーノートスピーチ

CIRCULAR ECONOMY
循環型経済

16:15
16:35

NETWORKING BREAK / 休憩

16:35
16:50

KEY NOTE / キーノートスピーチ

SMART SOCIETY FOR THE FUTURE
真のスマート社会を目指して

16:50
17:40

PLENARY SESSION 5 / プレゼンテーション第5部

HEALTHCARE & ARTIFICIAL INTELLIGENCE
ヘルスケアとAI

17:40
18:00

CONCLUDING REMARKS / 総括

3 & 4 FLOORS: NIKKEI HALL
3階、4階: 日経ホール

3 & 4 FLOORS: NIKKEI HALL - FOYER
3階、4階: 日経ホール ホワイエ

9:30 - 10:15

OPENING CEREMONY
開会挨拶

FRANCE-JAPAN, SHAPING THE FUTURE TOGETHER

未来を共創する日本とフランス

DEEPENING BILATERAL TIES TO JOINTLY ADDRESS
LOCAL AND GLOBAL ISSUES

地域的・国際的課題解決に向け絆を深める両国



ARMEL CAHIERRE
President
French Chamber of Commerce and
Industry in Japan

アルメル・カイエール氏
在日フランス商工会議所 会頭



HITOSHI OCHI
Vice Chair, Chair of Committee
on Europe, Keidanren

越智 仁氏
一般社団法人 日本経済団体連合会 副会長・
ヨーロッパ地域委員長



NAOTOSHI OKADA
President & CEO
Nikkei Inc.

岡田 直敏氏
日本経済新聞社 代表取締役社長



LAURENT PIC
French Ambassador to Japan

ローラン・ピック閣下
駐日フランス大使

10:15 - 10:45

KEY NOTE
キーノートスピーチ

FUTURE CHALLENGES FOR THE WORLD ECONOMY

世界経済の未来への挑戦

KEY PREDICTIONS FOR 2020 AND BEYOND

2020年、そしてその先の未来へ



RICHARD KOO
Chief Economist
Nomura Research Institute

リチャード・クー氏
株式会社野村総合研究所 未来創発センター
主席研究員 チーフエコノミスト

NOTES

10:45 - 11:40

PLENARY SESSION 1

パネル 1

ROBOTICS, ARTIFICIAL INTELLIGENCE & DIGITAL TECHNOLOGIES

ロボティクス、AI、デジタルテクノロジー

**PROVIDING HIGH FLEXIBILITY AND AGILITY
TO OVERTURN INDUSTRIES**

産業を根底から覆す技術



MODERATOR モデレーター

TAKESHI NATSUMO

Guest Professor
Graduate School of Media
and Governance, Keio University

夏野 剛氏

慶應義塾大学大学院 政策・メディア研究科特別
招聘教授



YANN BONDUELLE

PhD, Data Analytics & AI Leader
PwC Japan Group

ヤン・ボンデュエル氏

PWCジャパン合同会社 データアナリティクス
& AI リーダー

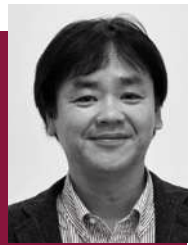


JUNJI TSUDA

Chairman
Yaskawa Electric Corporation

津田 純嗣氏

株式会社 安川電機 代表取締役会長



NAOHIKO URAMOTO

President
Japanese Society for Artificial Intelligence
(JSAI) and Chief Digital Technology Scientist,
Digital Transformation Group, Mitsubishi
Chemical Holdings Corp.

浦本 直彦氏

一般社団法人 人工知能学会会長 デジタルトランス
フォーメーショングループ, 三菱ケミカルホール
ディングス



KEY NOTE BY キーノートスピーチ

MOTOYUKI II

Senior Executive Vice President
Representative Member of the Board, CTO,
CIO and CDO, Nippon Telegraph and
Telephone Corporation

井伊 基之氏

日本電信電話株式会社 代表取締役副社長
(技術戦略担当・国際標準化担当)

12:00 - 12:50

PLENARY SESSION 2

パネル 2

JAPAN AND GLOBAL TRADE

日本と国際貿易

RISKS AND OPPORTUNITIES FOR THE WORLD'S 4TH LARGEST IMPORTER AND EXPORTER OF GOODS

世界4位の貿易大国のリスクと機会



MODERATOR モデレーター

NOBUKO KOBAYASHI

Partner & Managing Director, EY Parthenon,
EY Transaction Advisory Services

小林 暢子氏

EYトランザクション・アドバイザー・サービス
株式会社 EYパルテノンパートナー&
マネージングディレクター



VALÉRIE NIQUET

Head, Asia Department,
Foundation for Strategic Research (FRS)

ヴァレリー・ニケ氏

フランス 戦略研究財団 (FRS)
アジア研究主任/上席研究員



PATRICK RYAN

Senior Analyst
Marubeni Research Institute

パトリック・ライアン氏

丸紅経済研究所 シニア・アナリスト



AMBASSADOR YOICHI SUZUKI

Former Ambassador of Japan to France
Government Representative and
Ambassador in charge of international
economic affairs and trade and Chief
negotiator for the Japan EU Economic
Partnership Agreement Negotiations

鈴木 庸一氏

前駐フランス日本大使及び政府代表・国際経済・
貿易担当大使、日EU経済連携協定交渉首席交渉官



MAKOTO UTSUMI

Chairman of The Global Advisory Board,
Tokai Tokyo Financial Holdings, Inc.
and Former Vice Minister of Finance for
International Affairs, Japan

内海 孚氏

東海東京フィナンシャル・ホールディングス
グローバル・アドバイザー・ボード議長、
(元)財務省 財務官

14:00 - 15:00

PLENARY SESSION 3

パネル3

LABOR, INNOVATION & PRODUCTIVITY

イノベーションと労働

DISCUSSING THE FUTURE OF WORK AND NEW CORPORATE AND SOCIAL FRAMEWORKS

働き方の未来と、企業・社会の新しいモデル



MODERATOR モデレーター

CHRISTOPHER GRIMES

Executive editor
Nikkei Asian Review & Financial Times

クリストファー・グライムス氏

日本経済新聞東京本社 編集局
NAR編集部 副編集長



MASAMI KATAKURA

Chairwoman and CEO
Ernst & Young ShinNihon LLC

片倉正美氏

EY新日本有限責任監査法人 理事長



CHRISTOPHE VERMONT

Executive Officer and Chief Operating
Officer, AXA Life Insurance Co., Ltd.

クリストフ・ヴェルモン氏

アクサ生命保険株式会社 常務執行役員兼
チーフオペレーティングオフィサー



YUJI YAMAGA

President
Managing Director, Dassault Systèmes K.K.
and SolidWorks Japan K.K.

山賀裕二氏

ダッソー・システムズ株式会社、ソリッドワークス・
ジャパン株式会社 代表取締役社長



KEY NOTE BY キーノートスピーチ

HISAO TAKI

Chairman and Representative Director
Gurunavi

滝久雄氏

株式会社ぐるなび 取締役会長

15:00 - 16:00

PLENARY SESSION 4

パネル4

ENERGY SOLUTIONS FOR ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY

持続可能な環境のためのエネルギーソリューション

ADDRESSING CLIMATE CHANGE ISSUES

気候変動への対応



MODERATOR モデレーター
KIYOSHI ANDO
Editorial Writer/Senior Staff Writer
Nikkei Inc.

安藤 淳氏
日本経済新聞社 編集委員



DIDIER HOLLEAUX
Executive Vice President
ENGIE

ディディエ・オロー氏
エンジー 上級副社長



OPENING REMARKS オープニングスピーチ
TOMOAKI KOBAYAKAWA
President & CEO
Member of the Board, Tokyo Electric Power
Company Holdings, Inc.

小早川 智明氏
東京電力ホールディングス株式会社
代表執行役社長



MASAYUKI ADACHI
President & COO
HORIBA, Ltd.

足立 正之氏
株式会社 堀場製作所 代表取締役社長



DAVID MENESES
Group Vice-President Sustainability
Air Liquide

ダヴィッド・メネセス氏
エア・リキードグループ サステナビリティ
担当副社長

16:00 - 16:15 / KEY NOTE キーノートスピーチ

CIRCULAR ECONOMY

Preserving and Renewing by Creating Local Loops
to Generate Local Value

循環型経済

環境保護への地域での取り組み



ERIC LESUEUR
CEO of 2EI, Sustainable City Consulting
& Innovation, VEOLIA

エリック・ルスール氏
2EI社 最高経営責任者、ヴェオリア社 持続可能な
都市コンサルティング・イノベーション担当

16:35 - 16:50

KEY NOTE
キーノートスピーチ

SMART SOCIETY FOR THE FUTURE

真のスマート社会を目指して

INNOVATING FOR WORKPLACE AND LIFESTYLE

職場と生活スタイルの革命



YOSHIKAZU KITAHARA

Managing Director and Executive Vice
President, Mitsui Fudosan Co.,Ltd.

北原 義一 氏

三井不動産株式会社 代表取締役副社長執行役員

NOTES

16:50 - 17:40

PLENARY SESSION 5

パネル5

HEALTHCARE & ARTIFICIAL INTELLIGENCE

ヘルスケアとAI

REVOLUTIONIZING HOW THE HEALTH SECTOR WORKS AND LIFECHANGING OPPORTUNITIES

ヘルスケア産業にもたらされる変革



MODERATOR モデレーター
WILLIAM HALL

President
IPSOS Healthcare Japan

ビル(ウィリアム)・ホール氏
イブソスヘルスケアジャパンリミテッド 社長



TOSHIKAZU BAN

Corporate Vice President
Deputy General Manager
Pharmaceutical Products
Division, FUJIFILM Corporation

伴 寿一氏
富士フィルム株式会社 執行役員 医薬品事業部
副事業部長



CHRISTOPHE WEBER

President and Chief Executive Officer
Takeda Pharmaceutical Company Ltd.

クリストフ・ウェバー氏
武田薬品工業株式会社 代表取締役社長 CEO

17:40 - 18:00 CONCLUDING REMARKS / 総括



ARMEL CAHIERRE

President
French Chamber of Commerce and
Industry in Japan

アルメル・カイエール氏
在日フランス商工会議所 会頭

« Une assistance linguistique

INTERPRÉTARIAT

Consécutif, simultané,
au Japon ou à l'étranger,
équipements
pour interprétariat.

DÉTACHEMENT DE PERSONNEL

TRADUCTION MULTILINGUE

Traduction générale,
traduction technique,
traduction certifiée.

au-delà des frontières »

Une grande combinaison de

LANGUES



Japonais, anglais, français, espagnol, portugais, italien, allemand, suédois,
russe, arabe, chinois, coréen, vietnamien, thaïlandais, indonésien, etc.



商品やサービスは、 どうすれば 世の中の話題になるんだらう？

L'image de votre entreprise est précieuse ?

La communication au Japon vous semble complexe mais vous souhaitez y développer vos affaires ?

Notre expertise est à votre service.

Depuis 13 ans, nos équipes franco-japonaises vous conseillent pour définir votre stratégie : événement, digital, presse et TV.

À Paris comme à Tokyo, nous serons à vos côtés pour nous assurer du succès.

企業にとって、そのイメージはかけがいのないもの。

日本で事業を拡大したいが、現地でのイメージアップは面倒そうだと、二の足を踏んでいませんか。

グラムスリーが、悩める貴社のお役に立ちます。

グラムスリーのフランス人、日本人スタッフは、過去 13 年間、イベント、ネット、新聞、雑誌、テレビを駆使し、企業のコミュニケーション戦略のお手伝いをしてきました。

パリにいても、東京にいるのと同じように、グラムスリーは貴社を支え、成功を確かなものにします。



株式会社グラムスリー

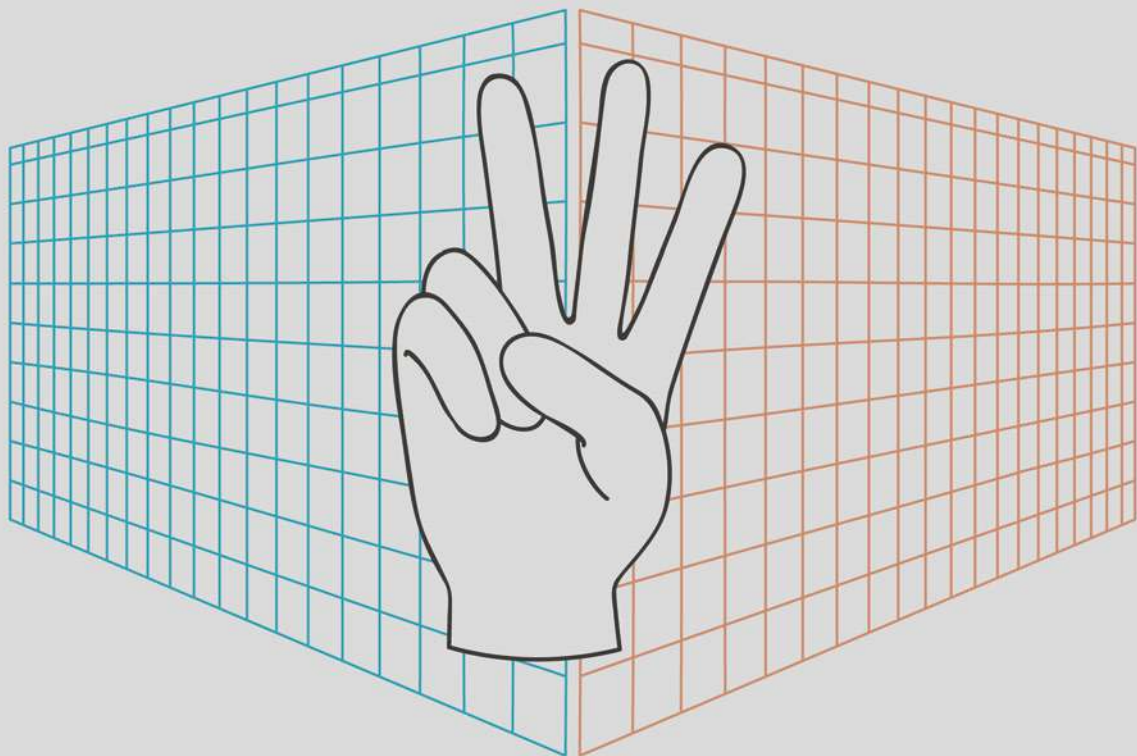
〒105-0013

東京都港区浜松町 2-1-13 芝エクセレントビル 6階

お問い合わせ：03-6402-0303

Just Nils

YOUR **WEB** & **GRAPHIC**
DESIGN PARTNER !



WEBSITE | GRAPHIC DESIGN | DIGITAL MEDIA

www.justnils.com



LIFE.14

Transforming valuable moments into an asset for the future.



You've invited many guests and hosted a successful event and reception.

But did you take the chance to capture that success?
Or did that chance pass you by?

By capturing moments with photos and video, these occasions can become beneficial.

We believe that visual documentations are assets in one's brand.
Our team at LIFE.14 works closely with foreign embassies, international organizations,
and global conferences.

We are not just camerapersons, we are your professional partner who can provide
high-quality photographs and footages to broaden your possibilities for the future.

Let us be the official camera crew for you.

For requests and inquiries, please contact:

- Global Visual Production -
LIFE.14 inc.

Shinjuku Front Bldg. 6F
2-1-8 Shinjuku Shinjuku-ku
Tokyo 160-0022 Japan
03-6709-9442
contact@life14.com www.life14.com



2019 FRANCE JAPAN BUSINESS

LEADERS FORUM EVENTS



◀ July 4
Energy Transition:
New Solutions and
Energy Efficiency

7月4日
エネルギーの転換：
新しいソリューション
と効率化

CCI FRANCE JAPON,
L'ESPACE



◀ July 9
Economists Cross Talk:
Sharing Views on Trade,
Labor and Productivity

7月9日
エコノミスト パネル
ディスカッション
「国際貿易、労働力、
生産性 - 今後の展望」

CCI FRANCE JAPON,
L'ESPACE



◀ May 30
Aeronautics Cocktail
Reception

5月30日
航空業界ネットワーキン
グレセプション

CCI FRANCE JAPON,
L'ESPACE

JANUARY
1月
FEBRUARY
2月
MARCH
3月
APRIL
4月

MAY
5月

JUNE
6月

JULY
7月

日仏ビジネス リーダーズ フォーラム2019イベント



▲ October 3
Gastronomy Roundtable
& Tasting Party

10月3日
討論会&ガストロノミー
テイastingパーティー

THE AGNES HOTEL AND
APARTMENTS TOKYO



December 3
Startups Event
« Meet & Connect »

12月3日
スタートアップイベント

AGVENTURE LAB



▲ September 18
Impacts of Artificial
Intelligence and Robotics
on the Automotive and
Mobility Industries

9月18日
自動車、モビリティ業界に
おけるAIとロボティクス
の影響

CCI FRANCE JAPON,
L'ESPACE



◀ December 11
French Japanese
Business Summit
« Shaping the Future
Together »

12月11日
日仏ビジネス サミット
共に未来を描く

NIKKEI HALL

AUGUST
8月

SEPTEMBER
9月

OCTOBER
10月

NOVEMBER
11月

DECEMBER
12月

Sparkup

Now that's interaction

ビジネスイベントをよりインタラクティブに！ Your business event more interactive



ライブ投票 & ライブQ&A / Poll & Q&A

リアルタイムで投票や質疑応答を行いインタラクティブな環境でイベントを実施



アイデア共有 & 意見交換 / Idea & Opinion sharing

参加者にいつでも自由に投稿を行なってもらいコミュニケーションの活性化



クイズ & アンケート / Quiz & Survey

理解度調査またはイベントの満足度調査の集計が瞬時に可能



エンゲージメント向上 & データ収集 / Engagement & Data

双方向なイベントにより参加意欲の向上、そしてイベント結果のデータ化

プレミアム機能

2週間無料トライアル

2 weeks Free Trial available
with all Premium features



双方向性を重視した参加型のソリューション

参加意欲を刺激し活発化させる新感覚インタラクティブツール

An interactive platform for all your Seminar, Conference, Meeting & Training

www.sparkup.app

株式会社マジエンシー
〒108-0073 東京都港区三田1-5-5 ファーストAP三田201
contact-japan@sparkup.app



ミシュランガイドの信頼のセレクションをもっと便利に。

日本全国のみシュランガイドの多彩なお店情報から、
美味しい食事、素敵なお店を選ぶことができる、それがクラブミシュラン。



アプリから便利に検索予約。
今すぐダウンロード！

 CLUB MICHELIN 

〈 無料期間：3か月（登録月＋2か月） 〉

今ならレギュラー会員が通常登録月無料のところ＋2か月無料でご利用いただけます。

キャンペーンコード：FJ00（コード利用期間2019年12月25日まで）

右記QRコードより、ぐるなびにログインまたはぐるなびに新規ご登録いただきご利用プラン選択画面にて、キャンペーンコード(4桁)を入力してください。

※ WEBでの登録のみとなり、アプリでの登録は対象外となります。 ※ 無料期間終了後は有料会員として自動継続されます。



クラブミシュラン



<https://clubmichelin.jp>

詳しくはクラブミシュランで検索し、WEBサイトをご確認ください。

ぐるなび



MICHELIN

OUR WARMEST THANKS GO TO

皆様に心より感謝致します

OUR SPONSORS ● スポンサー企業



OUR PARTNERS ● 後援

